

Книги Рика Риордана:

Дочь глубин

Перси Джексон и похититель молний
Перси Джексон и море Чудовищ
Перси Джексон и проклятие титана
Перси Джексон и Лабиринт смерти
Перси Джексон и последнее пророчество
Перси Джексон и Олимпийцы. Секретные материалы
Дневники полукровки

Полубоги и маги

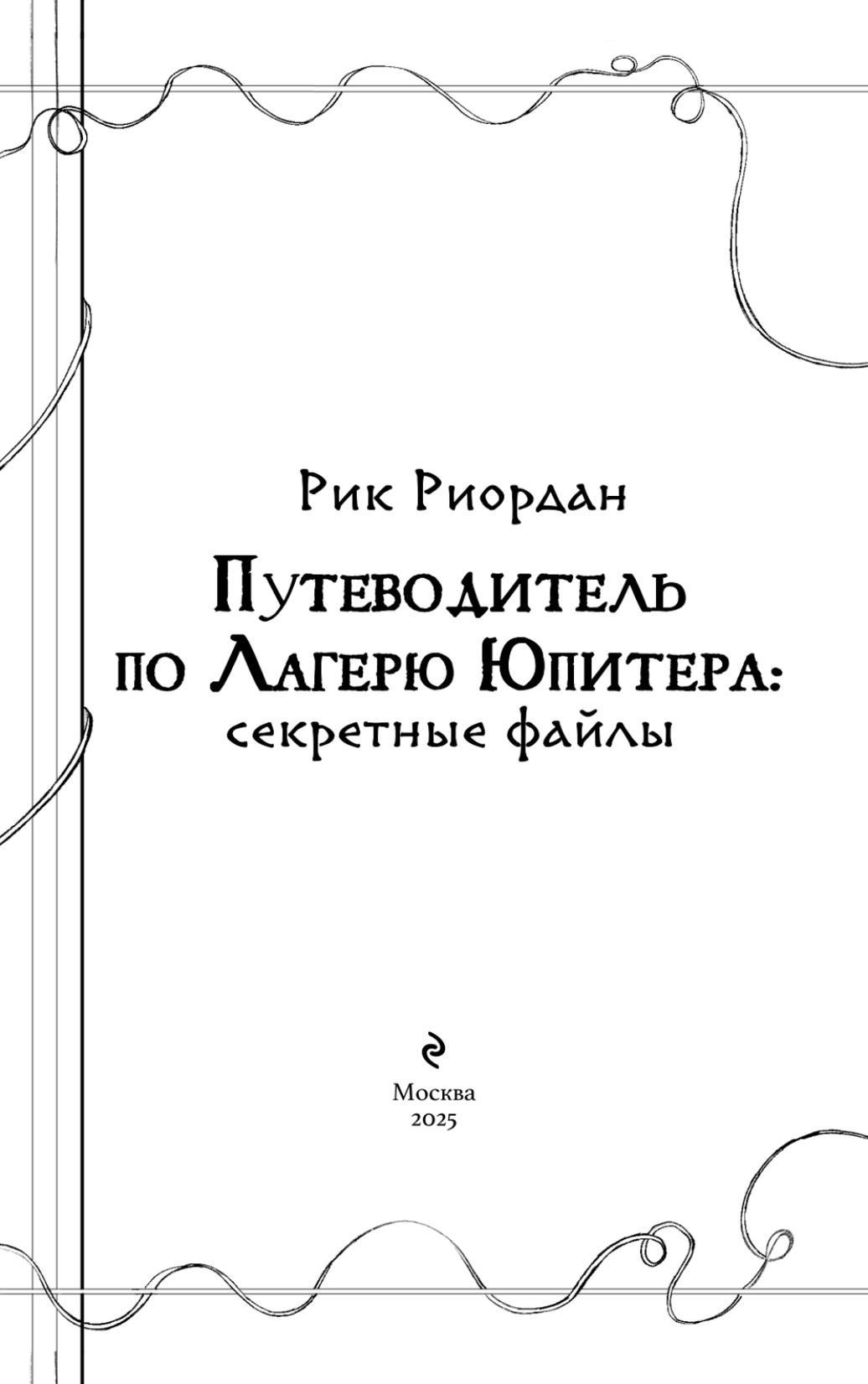
Греческие боги. Рассказы Перси Джексона
Греческие герои. Рассказы Перси Джексона

Герои Олимпа. Книга 1. Пропавший герой
Герои Олимпа. Книга 2. Сын Нептуна
Герои Олимпа. Книга 3. Метка Афины
Герои Олимпа. Книга 4. Дом Аида
Герои Олимпа. Книга 5. Кровь Олимпа

Наследники богов. Книга 1. Красная пирамида
Наследники богов. Книга 2. Огненный трон
Наследники богов. Книга 3. Тень змея

Магнус Чейз и боги Асгарда. Меч Лета
Магнус Чейз и боги Асгарда. Молот Тора
Магнус Чейз и боги Асгарда. Корабль мертвецов
Магнус Чейз и боги Асгарда. Девять из Девяти миров
Отель Вальгалла. Путеводитель по миру Магнуса
Чейза

Испытания Аполлона. Тайный оракул
Испытания Аполлона. Тёмное пророчество
Испытания Аполлона. Горящий Лабиринт
Испытания Аполлона. Гробница тирана



Рик Риордан
ПУТЕВОДИТЕЛЬ
ПО ЛАГЕРЮ ЮПИТЕРА:
секретные файлы



Москва
2025

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
P52

Rick Riordan

THE TRIALS OF APOLLO: CAMP JUPITER CLASSIFIED
(AN OFFICIAL RICK RIORDAN COMPANION BOOK):
A PROBATIO'S JOURNAL

Copyright © 2020 by Rick Riordan
Permission for this edition was arranged through the
Gallt and Zacker Literary Agency.

Иллюстрация на обложке *endiermun*

Риордан, Рик.

P52 Путьодителъ по Лагерю Юпитера: секретные файлы / Рик Риордан ; [перевод с английского К. С. Овериной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 192 с.

ISBN 978-5-04-116382-2

Хотите узнать, как живут в Лагере Юпитера на самом деле? Чем занимаются пробацио и как быстро стать легионером? Почему новоприбывшим снятся странные сны и даже кошмары?

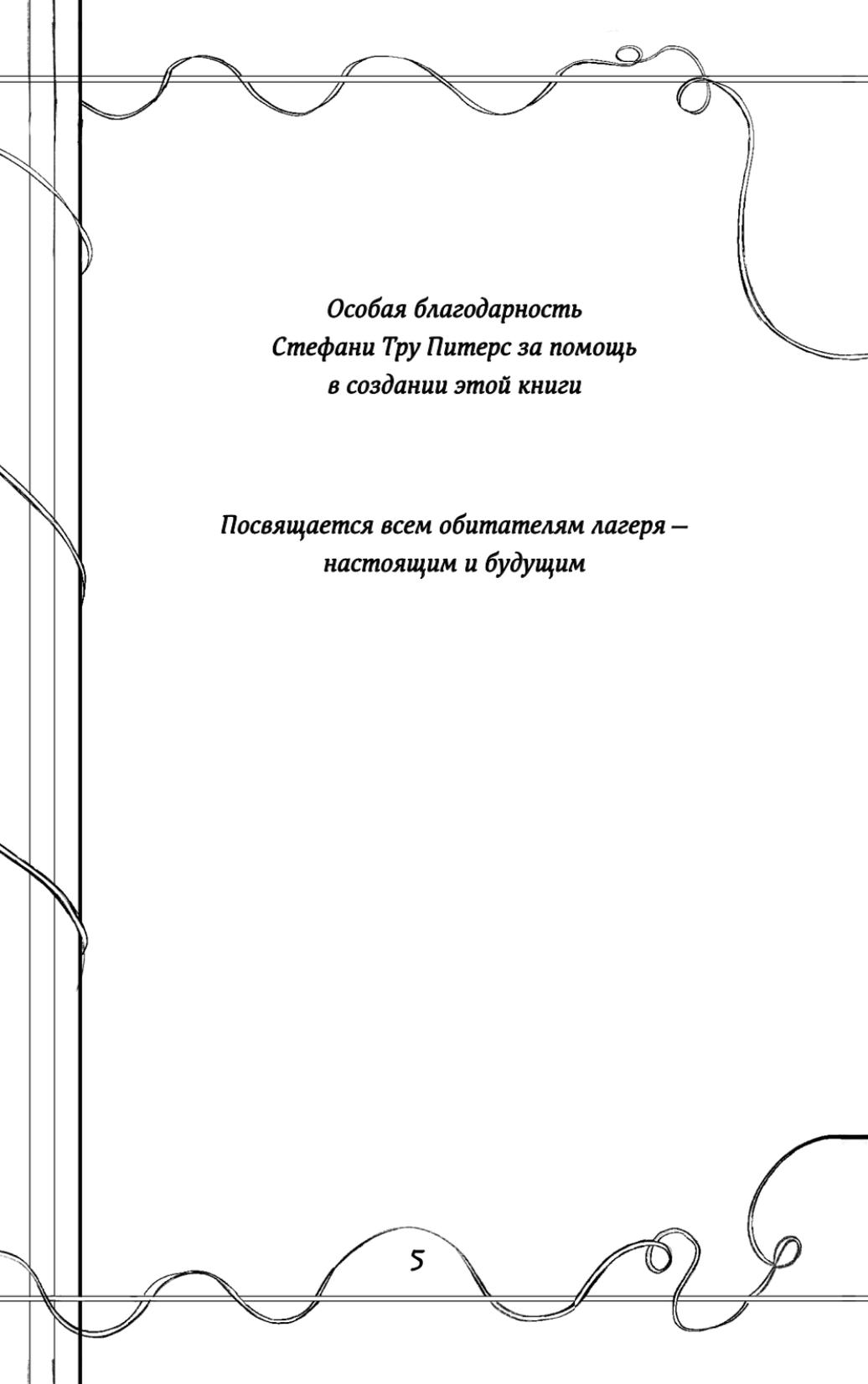
Прочитайте самый секретный в мире дневник Клаудии — наследницы Меркурия. Из него вы не только узнаете всё о лагере, а еще... поймете, кто виноват в отвратительной овсянке, неисправных арбалетах, потопе в Колизее и других происшествиях.

Вместе с Клаудией вы откроете древнюю тайну лагеря, о которой не знал никто.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Оверина К.С., перевод на русский язык, 2021
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-116382-2



*Особая благодарность
Стефани Тру Питерс за помощь
в создании этой книги*

*Посвящается всем обитателям лагеря –
настоящим и будущим*

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	
Рейны Авилы Рамирес-Ареллано	8
День I: У меня получилось!	11
День II: Э-э, что?	19
День III: Ай!	25
День IV: Классная божественная крипта, Марс	31
День V: Мешок дохлых крыс	37
День VI: Синяки и выпечка	43
День VII: Девчонка из моих снов	51
День VIII: Триллер с Аквиллой	61
День IX: Вообще не круто	69
День X: Неуклюжая Клаудиа	75
День XI: Кавардак на завтрак	79
День XII: Два слова: освежитель воздуха	85
День XIII: Бам! В точку!	91
День XIV: Крысиная жуть	97
День XV: Старое доброе книгокопание . . .	103

<i>День XVI: Игры вышли из-под контроля</i>	<i>111</i>
<i>День XVII: Стрельба по мишеням.....</i>	<i>117</i>
<i>День XVIII: Пожалуй, не лучшая моя идея</i>	<i>123</i>
<i>День XIX: Как призвать бога за шесть простых шагов</i>	<i>131</i>
<i>День XX: Пахнет чем-то нехорошим</i>	<i>137</i>
<i>День XXI: В квест втроём?</i>	<i>145</i>
<i>День XXII: А. Ну-ка. Стой</i>	<i>153</i>
<i>День XXIII: Всё идёт псам под хвост</i>	<i>159</i>
<i>День XXIV: Кому взрывных мешков из-под какашек и ароматных пультверизаторов?</i>	<i>165</i>
<i>День XXV: Конец (Шутка!)</i>	<i>173</i>
<i>Карта Лагеря Юпитера.</i>	<i>180</i>
<i>Глоссарий.</i>	<i>182</i>

Предисловие

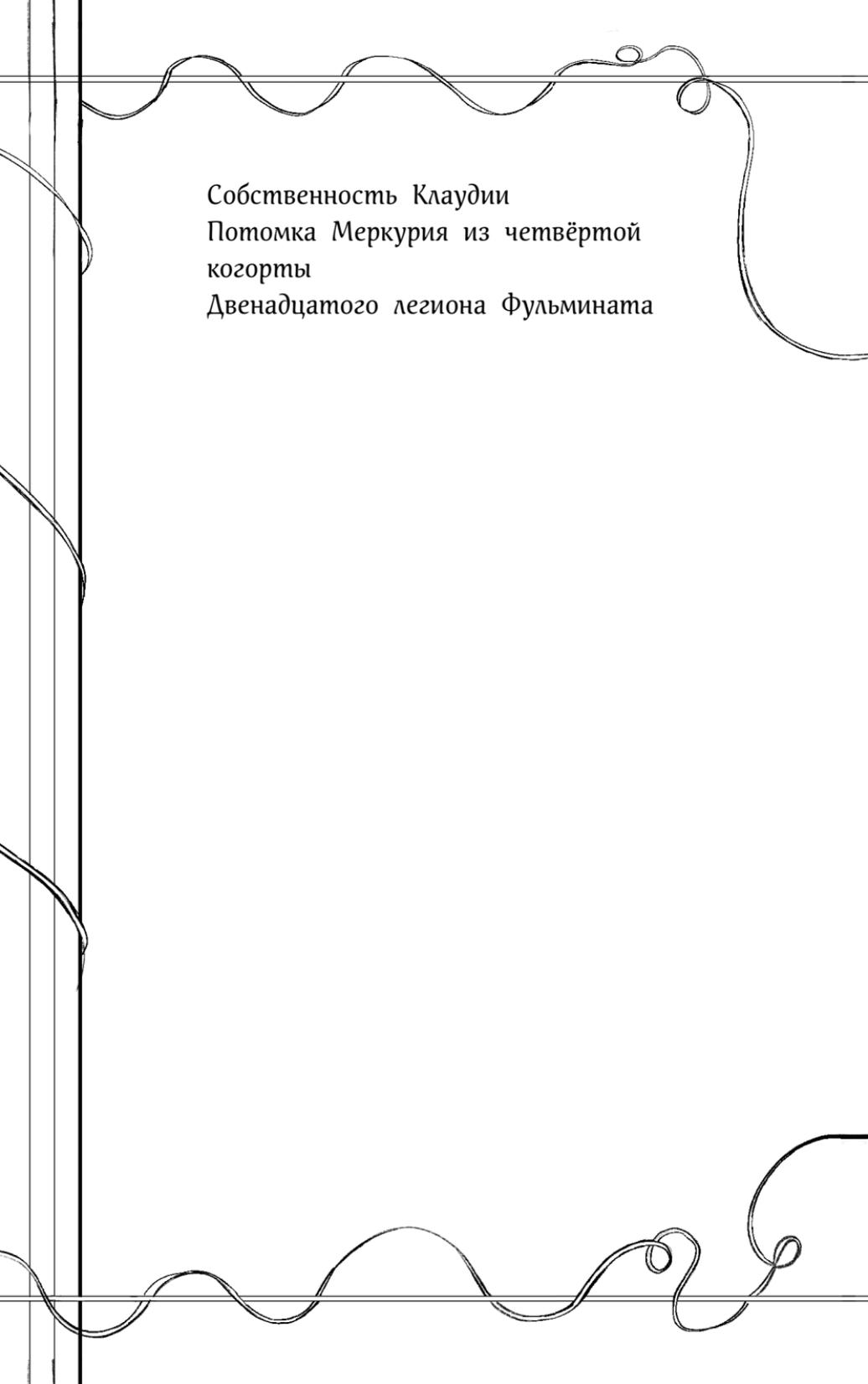
*Рейны Авилы Рамирес-Ареллано,
Претора Двенадцатого легиона Фульми-
ната*

С разрешения автора я приказала перепечатать этот дневник. Мы со вторым претором Фрэнком Чжаном надеемся, что эта история об испытаниях, выпавших на долю одной пробацио, послужит одновременно двум целям: во-первых, познакомит новобранцев с Лагерем Юпитера, и, во-вторых, напомнит о том, что есть внешние силы, стремящиеся разрушить мир, каким мы его знаем. Пусть приключения Клаудии будут нам предупреждением о том, что, если мы хотим выжить, нужно всегда быть начеку.

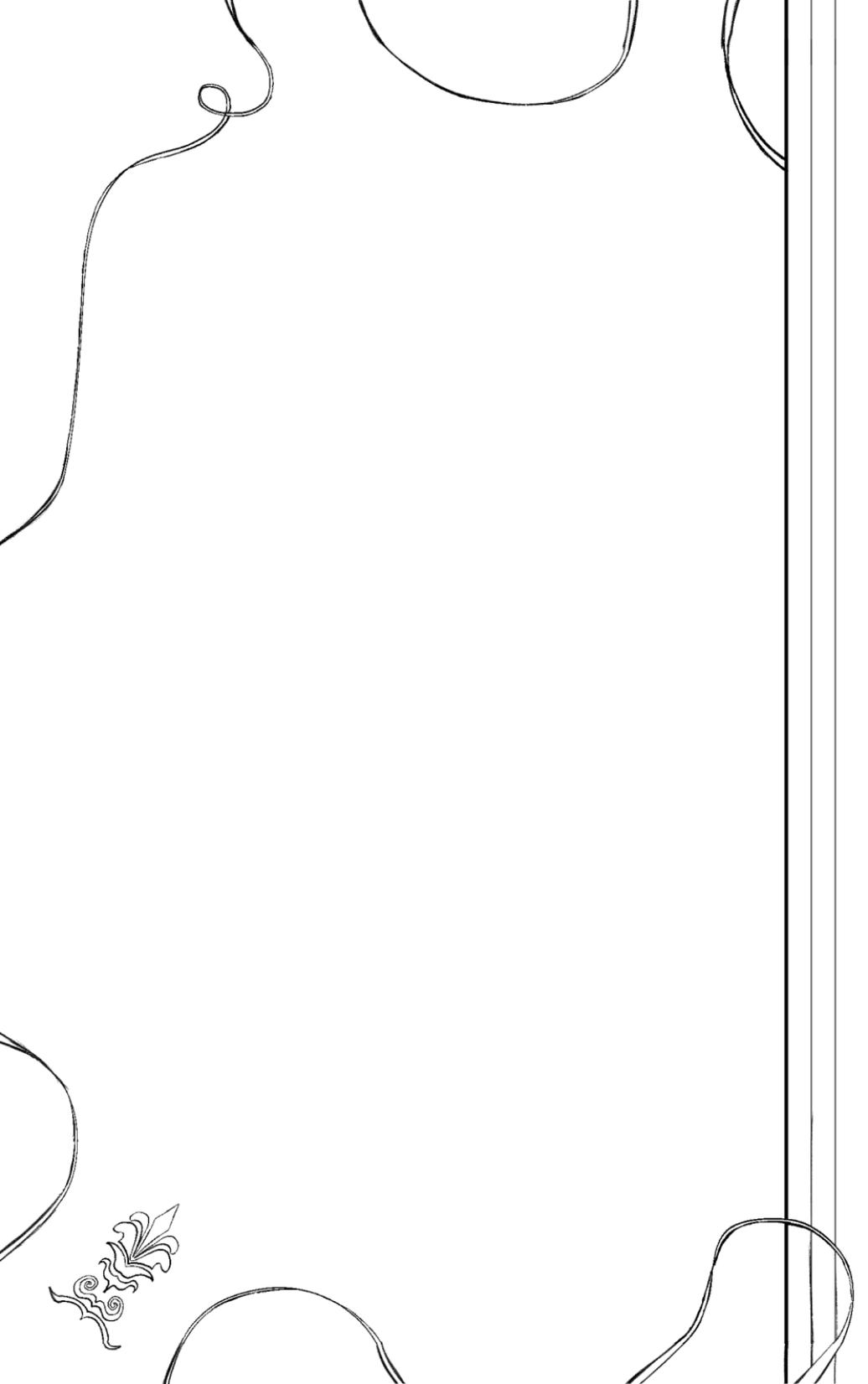
Нельзя знать наверняка, когда и откуда случится следующее нападение... В одном можно не сомневаться: оно неизбежно случится.

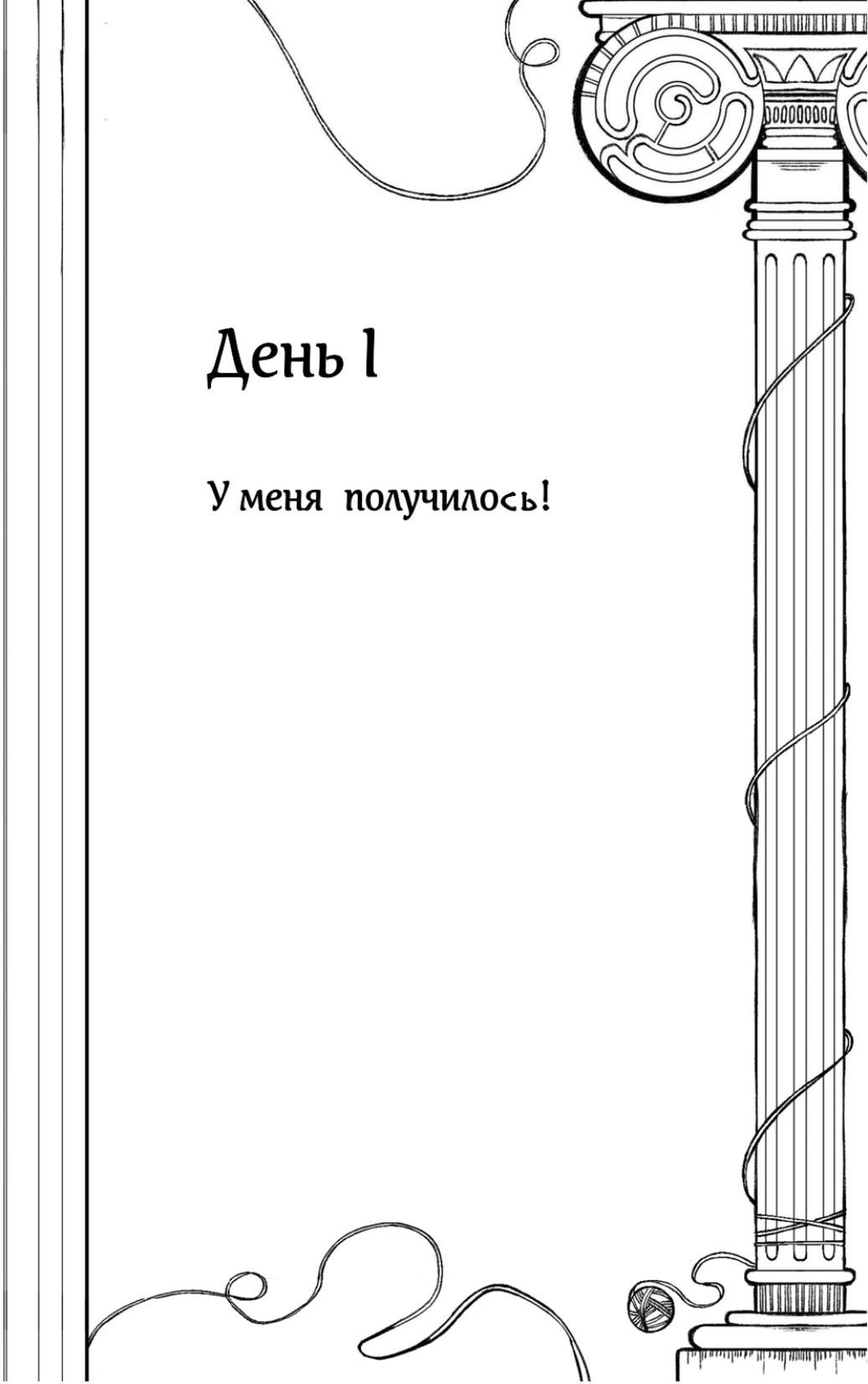
SPQR навсегда!

— PAPA



Собственность Клаудии
Потомка Меркурия из четвёртой
когорты
Двенадцатого легиона Фульмината



A black and white line drawing of a classical column on the right side of the page. The column has a fluted shaft and a decorative capital. A vine with leaves and a small ball of yarn are wrapped around the column. In the top left and bottom left corners, there are decorative, swirling lines.

День I

У меня получилось!



О боги, сегодня мой первый вечер в казармах четвёртой когорты! Мне досталась классная койка у окна, и сейчас я пишу при свете древнеримской масляной лампы. Каааак же круто! Хочу записывать всё, что чувствую и вижу, рассказать здесь обо всём, что происходит со мной в лагере. Но уже отбой. Так что до скорого...

Час спустя...

Первый пункт в списке завтрашних дел: найти магазин, где продают беруши. Девчонка с соседней койки своим храпом, наверное, может заставить мозаику развалиться на мелкие кусочки. Теперь понятно, почему моя кровать оказалась свободной, когда я пришла.

Я нашла себе убежище в женском туалете и решила написать пару заметок, потому что заснуть сегодня

явно не удастся. Кстати, туалет тут зачётный. Повсюду мраморная плитка, плюс позолоченные детали вроде дверных петель в кабинках. По правде говоря, из-за этих петель я заскучала по дому. Папа был бы от них в восторге. Понятия не имею, почему ему так нравится реставрировать старые скобяные изделия, но он себя этим кормит, так что я не осуждаю.

Говорят, зарабатывать деньги – врожденный талант потомков Меркурия. «Потомки Меркурия». Да уж! У меня до сих пор не укладывается в голове, что мы с папой приходим от римского бога, да ещё и одного из двенадцати олимпийских «шишек». Особенно потому, что ещё два месяца назад я не знала про свою семью почти ничего. Про маму мне было известно только её имя – Карди – и то, как она выглядит. Выглядела. У папы в комнате я нашла её спрятанную фотографию. На ней ей, наверное, чуть больше двадцати, и у неё такие же, как у меня, кудрявые тёмные волосы, карие глаза, вы-

сокие скулы и длинный нос. Она стоит, прислонившись к дверному косяку и положив руку на живот. Думаю, тогда она была беременна... мной.

Вот. Поехали дальше.

Я понятия не имела о своём родстве с Меркурием, пока на двенадцатый день рождения папа не вручил мне старый свиток с генеалогическим деревом. Взглянув на три поколения назад, я обнаружила прапрадедушку – вестника богов, а также покровителя путешественников, купцов и лавочников, воров и обманщиков. А ещё у него куча шляп, и все с крылышками.

Скажу честно, пап: я решила, что у тебя поехала крыша, когда ты показал мне тот свиток. И когда рассказал о своём прошлом и моём будущем. Что скоро волчья богиня Луна призовёт меня, как тебя когда-то, и приведёт в старый полуразрушенный особняк в городе Сонома, в Калифорнии, где стая её бессмертных волков будет тренировать меня, как римского солдата (насчёт этого: Худший. Поход. В моей жизни). И, если мне удаст-